

# Montageanleitung KONTEC-Konvektor Type KK und KONTEC-Horizontalheizwand Type KH

## Installation Instructions - KONTEC Convector Type KK and Horizontal Heating Wall Panel Type KH

**ACHTUNG:** Bei der Montage von Heizkörpern ist zu beachten, dass die Befestigung von Heizkörpern so dimensioniert wird, dass sie für die bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlanwendung geeignet ist. Hierbei sind insbesondere die Verbindung mit dem Baukörper sowie dessen Beschaffenheit, die Geeignetheit des Montagezubehöres und die möglichen Belastungen nach erfolgter Montage zu prüfen.

### ZU VERWENDEDE AUFHÄNGUNGEN

D

#### MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN:

- **KK:** VONOMAT-Schnellmontagekonsole für BH 214 bzw. BH 286 bei Type KK 11, KK 22, KK 23 und KK 34.
- **KH:** Standkonsole **SK 23** für KH 11, KH 21, KH 22 bei BH 358 bis BH 718 und Standkonsole **SK 22** für KH 20 bei BH 358 bis BH 574.
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

#### OHNE AUFGESCHWEISSTE LASCHEN:

- **KK:** VN-Stand -bzw. VN-Wandkonsolen.
- **KH:** Standkonsole **SK 23** für KH 11, KH 21, KH 22 bei BH 358 bis BH 718 und Standkonsole **SK 22** für KH 20 bei BH 358 bis BH 574.
- Die entsprechenden Montageanleitungen sind den jeweils verwendeten Befestigungssets zu entnehmen.

### MONTAGEHINWEISE FÜR KK BZW. KH MIT AUFGESCHWEISSTEN LASCHEN

D

#### BEI VERWENDUNG DER VONOMAT SCHNELLMONTAGEKONSOLE:

- An den Stirnflächen der Schutzecken die Schrumpffolie öffnen.
- Schutzecken entfernen und den darunterliegenden Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig im Bereich der Aufhängelaschen aufschneiden.
- Ab BL 2200 ist ein drittes Laschenpaar (Baulängenmitte) vorhanden. Das in der Mitte liegende Aufhängelaschenpaar vorsichtig mit dem Tapeziermesser freistellen.
- Befestigung der Wandschiene laut Laschenaufschweißbild.
- KK bzw KH -Montage nach Montageanleitung der VONOMAT-Schnellmontagekonsole durchführen.

### MONTAGEHINWEISE FÜR KK BZW. KH OHNE AUFGESCHWEISSTE LASCHEN

D

#### 1.) BEI VERWENDUNG DER VN-STAND -BZW. VN-WANDKONSOLE:

- Schrumpffolie an der Unterseite des Heizkörpers öffnen.
- Schutzecken entfernen und den Karton mittels Tapeziermesser vorsichtig, im vorgegebenen Montagebereich der verwendeten VN-Konsole, ausschneiden.
- Positionierung der Konsolen nach **Skizze A**.
- Montage des Heizkörpers laut Montageanleitung der verwendeten Konsole.

#### 2.) BEI VERWENDUNG DER SK 22 ODER SK 23:

- Gleiche Vorgehensweise wie in **Punkt 1.** beschrieben.

### MONTAGEHINWEISE FÜR KK-S (BH 70, 142, 214 UND 286)

D

Diese KK-S haben einen integrierten Strahlungsschirm, der sich auf der gegenüberliegenden Seite dieser Montageanleitung befindet. Montage mittels VN- Standkonsole.

**HINWEIS: Die vorgegebene Anschlusssituation muss unbedingt eingehalten werden !!!**

**ATTENTION:** For the correct installation of radiators it is essential that the fixing of the radiator is carried out in such a way that it is suitable for intended use AND predictable misuse. A number of elements need to be taken into consideration including the fixing method used to secure the radiator to the wall, the type and condition of the wall itself, and any additional potential forces or weights, prior to finalising installation.

### MOUNTINGS TO BE USED

GB

#### WITH WELDED BRACKETS:

- **KK:** VONOMAT quick-fit bracket for OH 214 or OH 286 for models KK 11, KK 22, KK 23 and KK 34.
- **KH:** VONOMAT quick-fit bracket from OH 386 for all KH models.
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

#### WITHOUT WELDED BRACKETS:

- **KK:** VN floor brackets or VN wall brackets.
- **KH:** **SK 23** floor brackets for KH 11, KH 21, KH 22, OH 358 to 718 and **SK 22** floor brackets for KH 20, OH 358 to 574.
- The relevant installation instructions can be found in the fixing kits used.

### HINTS FOR INSTALLATION OF KK OR KH WITH WELDED BRACKETS

GB

#### WHEN USING VONOMAT QUICK-FIT MOUNTING BRACKET:

- Open the shrink wrapping on the corner protector front faces.
- Remove the corner protectors and carefully cut the cardboard behind in the area of the mounting brackets using a wallpaper knife.
- From OL 2200, a third pair of brackets is provided (centre of overall length). Carefully free the central pair of brackets using the wallpaper knife.
- Fit the wall rail in accordance with the bracket welding diagram. Fit the KK or KH in accordance with the VONOMAT quick-fit mounting bracket fitting instructions.

### HINTS FOR INSTALLATION OF KK OR KH WITHOUT WELDED BRACKETS

GB

#### 1.) WHEN USING VN FLOOR MOUNTING OR VN WALL MOUNTING BRACKET:

- Open the shrink wrapping on the underside of the heater.
- Remove the corner protectors and, using a wallpaper knife, carefully cut the cardboard in the fitting area shown for the VN bracket used.
- Position the brackets as shown in **diagram A**.
- Fit the heater in accordance with the fitting instructions for the bracket used.

#### 2.) WHEN USING SK 22 OR SK 23:

- Proceed as described under 1.).

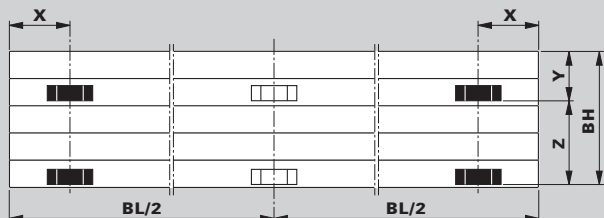
### HINTS FOR INSTALLATION OF KK-S (OH 70, 142, 214 AND 286)

GB

These KK-S are fitted with an integral radiation reflector on the opposite side of these fitting instructions. Fit using the VN standard bracket.

**NOTE: The connecting position shown must be adhered to !!!**

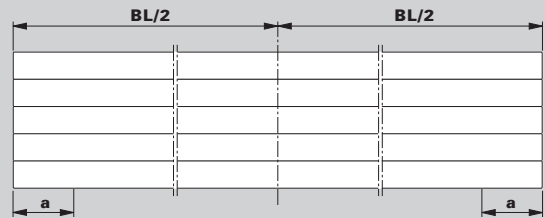
### LASCHENAUFSCHEISSBILD BRACKET WELDING DIAGRAM



BH	X	Y	Z	BH	X	Y	Z
214	160	85	120	646	160	130	420
286	160	130	120	718	160	130	420
358	160	130	220	790	160	130	420
430	160	130	220				
502	160	130	220				
574	160	130	420				

3. Laschenpaar ab BL 2200 mm  
 3<sup>rd</sup> pair of brackets from OL 2200 mm

### KONSOLENPOSITIONIERUNG (SKIZZE A) BRACKET POSITIONING (DIAGRAM A)



SK	22	a = 110 mm
SK	23	a = 165 mm
WK	10 - 13	a = 150 mm
SK	10 - 19	a = 150 mm

SK 10 - 23: 3<sup>rd</sup> bracket from OL 2200 mm  
 WK 10 - 13: No. of brackets according to fitting instructions enclosed with bracket

SK 10 - 23: 3. Konsole ab BL 2200 mm  
 WK 10 - 13: Konsolenanzahl laut der Konsole beiliegender Montageanleitung.

**Achtung: Die zulässige Druckstufe (5,0 bzw 8,0 bar) und die zulässige Temperatur (110 °C) sind einzuhalten.**

**Important: The permissible pressure level (5.0 or 8.0 bar) and the permissible temperature (110 °C) must be adhered to.**

# Instructions de montage pour convecteur KONTEC type KK et panneau chauffant horizontal KONTEC type KH

## Instrukcja montażu KONTEC wersja pozioma KK i KH

**ATTENTION:** Pour une parfaite installation des radiateurs, il est primordial que la fixation du radiateur soit effectuée de manière appropriée pour l'utilisation prévue ET toute mauvaise utilisation prévisible. Un certain nombre d'éléments doivent être pris en considération avant de réaliser l'installation comme le type et la qualité de la fixation entre le radiateur et le mur, le type et l'état du mur lui-même ainsi que les charges possibles après le montage.

### SUSPENSIONS À UTILISER

F

#### AVEC PATTES SOUDÉES:

- **KK:** Console de montage rapide **VONOMAT** pour hauteurs 214 et 286 pour les types KK 11, KK 22, KK 23 et KK 34.
- **KH:** Console de montage rapide **VONOMAT** pour tous les types de KH à partir d'une hauteur de 386.
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

#### SANS PATTES SOUDÉES:

- **KK:** Consoles sur pied ou consoles murales VN.
- **KH:** Console sur pied **SK 23** pour KH 11, KH 21, KH 22 hauteurs 358 à 718 et Console sur pied **SK 22** pour KH 20 hauteurs 358 à 574.
- Voir les instructions de montage correspondantes jointes aux kits de fixation utilisés.

### CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK ET KH AVEC PATTES SOUDÉES

F

#### POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE DE MONTAGE RAPIDE VONOMAT:

- Ouvrir la pellicule rétractable à l'avant des coins de protection.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton qui se trouve dessous au niveau des pattes de suspension.
- A partir d'une longueur de 2200, il y a une troisième paire de pattes (au centre). Dégager avec précaution au cutter la paire de pattes de suspension située au centre.
- Fixer le rail mural conformément au schéma de soudure des pattes.
- Monter le KK ou le KH suivant les instructions de montage de la console de montage rapide **VONOMAT**.

### CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK ET KH SANS PATTES SOUDÉES

F

#### 1.) POUR L'UTILISATION DE LA CONSOLE SUR PIED OU DE LA CONSOLE MURALE VN:

- Ouvrir la pellicule rétractable au bas du radiateur.
- Retirer les coins de protection et découper avec précaution au cutter le carton dans la zone de montage prévue pour la console VN utilisée.
- Positionner les consoles selon le **dessin A**.
- Monter le radiateur suivant les instructions de montage de la console utilisée.

#### 2.) POUR L'UTILISATION DE LA SK 22 OU DE LA SK 23:

- Procéder comme décrit au **point 1**.

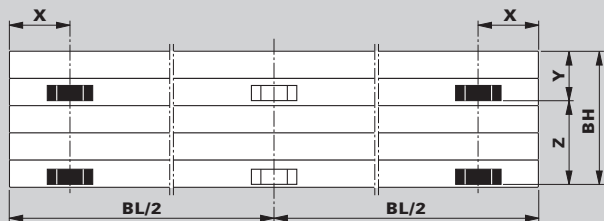
### CONSIGNES DE MONTAGE POUR KK-S (HAUTEURS 70, 142, 214 ET 286)

F

Ces KK-S possèdent un panneau rayonnant intégré qui se trouve sur la page opposée de ces instructions de montage. Montage avec console sur pied VN.

**NOTA: Respecter impérativement la position prévue pour le raccord!!!**

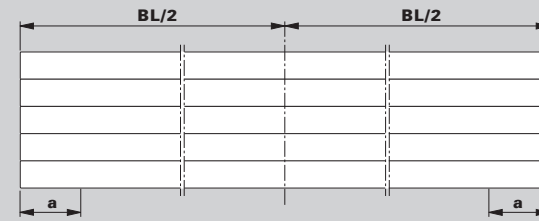
#### SCHÉMA DE SOUDURE DES PATTES WIDOK MIEJSC PRZYSPIAWANIA ZAWIESZEK



BH	X	Y	Z	BH	X	Y	Z
214	160	85	120	646	160	130	420
286	160	130	120	718	160	130	420
358	160	130	220	790	160	130	420
430	160	130	220				
502	160	130	220				
574	160	130	420				

3<sup>e</sup> paire de pattes à partir de L 2200 mm  
 3. para zawieszek mocujących od długości 2200 mm.

#### POSITION DES CONSOLES (DESSIN A) POZYCJONOWANIE KONSOLI (SZKIC A)



<b>SK</b>	<b>22</b>	<b>a = 110 mm</b>
<b>SK</b>	<b>23</b>	<b>a = 165 mm</b>
<b>WK</b>	<b>10 - 13</b>	<b>a = 150 mm</b>
<b>SK</b>	<b>10 - 19</b>	<b>a = 150 mm</b>

**SK 10 - 23:** 3<sup>e</sup> console à partir de L 2200 mm  
**WK 10 - 13:** nombre de consoles, voir instructions de montage jointes à la console  
**SK 10 - 23:** 3. konsola od **długości 2200 mm**.  
**WK 10 - 13:** liczba konsol odpowiednia do instrukcji montażu dołączonej do danego typu konsol.

**Attention: Respecter impérativement le palier de pression admissible (5,0 ou 8,0 bars) et la température admissible (110 °C).**

**UWAGA:** W celu zapewnienia prawidłowej instalacji grzejników ważne jest wykonanie mocowania grzejnika w sposób, który jest zgodny z przeznaczeniem grzejnika i w sposób zapobiegający jego nieprawidłowemu użytkowaniu. Przed końcową instalacją należy wziąć pod uwagę między innymi metodę mocowania grzejnika do ściany, rodzaj i stan ściany do której będzie mocowany grzejnik oraz wszystkie potencjalne siły i obciążenia.

### SYSTEMY MOCOWANIA

PL

#### Z PRZYSPIAWANYMI Z TYŁU ZAWIESZKAMI:

- **KK:** **VONOMAT** -konsola ścienna dla wysokości 214 względnie 286 przy typach KK 11, KK 20, KK 22, KK 23 oraz KK 34.
- **KH:** **VONOMAT** -konsola ścienna od wysokości 358 dla wszystkich typów KH.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

#### BEZ PRZYSPIAWANYCH Z TYŁU ZAWIESZEK:

- **KK:** konsole podłogowe SK lub ścienne WK.
- **KH:** Konsole stojące **SK 23** dla KH 11 i KH 22 przy wysokości 358-646 mm i **SK 22** dla KH 20 przy wysokości 358-574 mm.
- Odpowiednie instrukcje montażu dołączone zostały do danych zestawów montażowych.

### WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK LUB KH Z PRZYSPIAWANYMI ZAWIESZKAMI

PL

#### PRZY UŻYCIU KONSOLI VONOMAT:

- Naciąć folię na powierzchni czołowej narożników ochronnych.
- Usunąć narożniki i naciąć poniżej znajdujący się karton w obrębie zawieszek.
- Od długości 2200 grzejnik wyposażony jest w trzecią konsolę. Tę montowaną w połowie długości grzejnika należy także odsłonić przy pomocy noża tapicerskiego.
- Montaż konsoli ściennej wg schematu.
- Montaż KK względnie KH według instrukcji montażu konsoli ściennej **VONOMAT**.

### WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK LUB KH BEZ PRZYSPIAWANYCH ZAWIESZEK

PL

#### 1. PRZY UŻYCIU KONSOLI STOJĄCEJ SK, LUB KONSOLI ŚCIENNEJ WK:

- Naciąć folię ochronną u dołu grzejnika.
- Usunąć narożniki ochronne, naciąć karton przy pomocy noża tapicerskiego w oznaczonym miejscu.
- Pozycjonowanie konsoli według **szkicu A**.
- Montaż grzejnika według instrukcji montażu odpowiedniej konsoli.

#### 2. PRZY UŻYCIU SK 22 LUB SK 23:

- Taki sam sposób postępowania jak podano w punkcie 1.

### WSKAZÓWKI MONTAŻOWE DLA KK-S (WYSOKOŚĆ 70, 142, 214 ORAZ 286)

PL

Typy te dysponują wbudowanym ekranem ochronnym, znajdującym się z tyłu grzejnika. Montaż przy pomocy konsoli stojącej SK 14 i 15 względnie SK 18 i 19.

**WSKAZÓWKA: Należy bezwzględnie zachować podane warunki podłączenia grzejnika do instalacji!!!**